



دُعَاءُ اللَّهِمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِمَعَانِي

Das Bittgebet „Oh Allah, ich bitte Dich
bei der Bedeutung...“

*Genannt wird das Bittgebet von Sheikh at-ṭūsī, welcher überliefert, dass man es jeden Tag im
Monat Rajab rezitieren soll.*

Erstellt von der Discord-Gemeinschaft AlHiwar77,
10.01.2025



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismillāhi-r-raḥmāni-r-raḥīm

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

allāhumma ṣalli ‘alaa muḥammadi-w-wa aali muḥammad

Allah unser, segne Muhammad und die Familie Muhammads

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِمَعَانِي جَمِيعِ مَا يَدْعُوكَ بِهِ وُلاةُ أَمْرِكَ

allāhumma innī as’aluka bi-ma‘anī jamī‘i mā yad‘ūka bihi wulātu amrik

Oh Allah, ich bitte Dich bei der Bedeutung von allem, was bei Dir
von Deinen Wächtern gebeten wurde,

الْمَأْمُونُونَ عَلَى سِرِّكَ

al-ma’mūnūna ‘alā sirrik

Den Bewahrern Deines Geheimnisses,

الْمُسْتَبْشِرُونَ بِأَمْرِكَ

al-mustabshirūna bi-’amrik

Den Erfreuten Deines Befehls,

الْوَاصِفُونَ لِقُدْرَتِكَ

al-wāṣifūna li-qudratik

Den Beschreibern Deiner Fähigkeiten,

الْمُعْلِنُونَ لِعَظَمَتِكَ

al-mu‘linūna li-‘aḍhamatik

Den Verkündern Deiner Erhabenheit,

أَسْأَلُكَ بِمَا نَطَقَ فِيهِمْ مِنْ مَشِيئَتِكَ

as‘aluka bi-mā naṭaqa fihim-mi-m-mashī‘atik

Ich bitte Dich bei Deinem Willen, welchen sie manifestiert haben,

فَجَعَلْتَهُمْ مَعَادِينَ لِكَلِمَاتِكَ

fa-ja‘altahum-ma‘ādina li-kalimātik

Weshalb Du sie zu den Überbringern Deiner Worte machtest,

وَأَرْكَاناً لِتَوْحِيدِكَ

wa arkāna-l-li-tawhīdik

Und den Säulen Deiner Einheit,

وَآيَاتِكَ وَمَقَامَاتِكَ الَّتِي لَا تَعْطِيلُ لَهَا فِي كُلِّ مَكَانٍ

wa āyātika wa maqāmātika-llatī lā ta‘tila lahā fī kulli makān

Und Deinen Zeichen und Deinen Stationen, welche sich nie
ändern und das an jedem Ort,

يَعْرِفُكَ بِهَا مَنْ عَرَفَكَ

ya‘rifuka bihā man ‘arafak

Durch sie, bist du jenen bekannt, die Dich erkannt haben,

لَا فَرْقَ بَيْنَكَ وَبَيْنَهَا إِلَّا أَنَّهُمْ عِبَادُكَ وَخَلْقُكَ

lā farqa baynaka wa baynahā illā annahum ‘ibāduka wa khalquk

Kein Unterschied zwischen Dir und ihnen, nur dass sie Deine
Diener und Deine Geschöpfe sind,

فَتْقُهَا وَرَتْقُهَا بِيَدِكَ

fatquhā wa ratquhā bi-yadik

Ihre Trennung und ihre Zusammenkunft liegen in Deiner Hand,

بَدْوُهَا مِنْكَ وَعَوْدُهَا إِلَيْكَ

bad’uhā minka wa ‘awduhā ilayk

Ihr Ursprung ist von Dir und ihre Rückkehr ist zu Dir,

أَعْضَادٌ وَأَشْهَادٌ

A‘dādu-w-wa ashhād

Sie sind Stützen und Zeugen

وَمُنَاةٌ وَأَذْوَادٌ

wa munātu-w-wa adhwād

Und Planer und Verteidiger,

وَحَفَظَةٌ وَرُؤَادٌ

wa ḥafaḍhatu-w-wa ruwwād

Und Beschützer und Sichter,

فِيهِمْ مَلَأْتَ سَمَاءَكَ وَأَرْضَكَ

Fa-bihim-mala’ta samā’aka wa arḍak

Mit ihnen hast Du Deine Erde und Deine Himmel befüllt,

حَتَّىٰ ظَهَرَ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

ḥattā dhahara al-lā ilāha illā ant

Bis es deutlich wurde, dass es keine Gottheit außer Dich gibt,

فَبِذَلِكَ أَسْأَلُكَ

fa-bi-dhālīka as’aluk

So bitte ich Dich,

وَبِمَوَاقِعِ الْعِزَّةِ مِنْ رَحْمَتِكَ

wa bi-mawāqifi-l-‘izzati mi-r-rahmatik

Und bei dem Platz der Größe Deiner Barmherzigkeit,

وَبِمَقَامَاتِكَ وَعَلَامَاتِكَ

wa bi-maqāmātika wa ‘alāmātik

Und bei Deinen Stationen und Deinen Zeichen,

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

an tuṣalliya ‘alā muḥammadi-w-wa ālih

Dass Du Muhammad (s.) und seine Familie segnest,

وَأَنْ تَزِيدَنِي إِيمَانًا وَتَثْبِيثًا

wa an tazīdanī iymāna-w-wa tathbīta

Und darum, dass Du mir Glauben und Standhaftigkeit vermehrst,

يَا بَاطِنًا فِي ظُهُورِهِ

yā bāṭinan fī ḍhuhūrih

Oh Du Verborgener trotz Seiner Anwesenheit,

وَزَاهِرًا فِي بُطُونِهِ وَمَكْنُونِهِ

wa dhāhīran fī buṭūnihi wa maknūnih

Und Sichtbarer trotz Seiner Verborgenheit und Abgelegenheit,

يَا مُفَرِّقًا بَيْنَ النُّورِ وَاللَّيْجُورِ

yā mufarriqan bayna-nnūri wa-ddayjūr

Oh Du Trennender des Lichtes und der Dunkelheit,

يَا مَوْصُوفًا بِغَيْرِ كُنْهِ

yā mawṣūfan bi-ghayri kunh

Oh Du Beschriebener, ohne erkennbarem Wesen,

وَمَعْرُوفًا بِغَيْرِ شِبْهِ

wa ma'rūfan bi-ghayri shibh

Und Bekannter, ohne etwas Vergleichbarem,

حَادِّ كُلِّ مَحْدُودٍ

hādda kulli maḥdūd

Bestimmer von allem Bestimmten,

وَشَهِيدَ كُلِّ مَشْهُودٍ

wa shāhida kulli mashhūd

Und Zeuge jedes Gesehenen,

وَمُوجِدَ كُلِّ مَوْجُودٍ

wa mūjida kulli mawjūd

Und Erschaffer von allem Existierenden,

وَمُحْصِيَ كُلِّ مَعْدُودٍ

wa muḥṣiya kulli ma‘dūd

Und Kenner von allem Gezählten,

وَفَاقِدَ كُلِّ مَفْقُودٍ

wa fāqida kulli mafqūd

Und Bewusster von allem Verlorenen,

لَيْسَ دُونَكَ مِنْ مَعْبُودٍ

laysa dūnaka mi-m-ma‘būd

Keiner wird angebetet außer Dir,

أَهْلَ الْكِبْرِيَاءِ وَالْجُودِ

ahla-l-kibriyā'i wa-l-jūd

Der Besitzer der Erhabenheit und der Großzügigkeit,

يَا مَنْ لَا يُكَيَّفُ بِكَيْفٍ

yā ma-l-lā yukayyafu bikayf

Oh Jener, Der nicht durch ein „Wie“ begrenzt wird,

وَلَا يُؤَيَّنُ بِأَيْنٍ

wa lā yu'ayyanu bi 'ayn

Und nicht durch ein „Wo“ festgelegt wird,

يَا مُحْتَجِباً عَنْ كُلِّ عَيْنٍ

yā muḥtajiban 'an kulli 'ayn

Oh Verborgener vor jedem Auge,

يَا دَيْمُومٌ يَا قَيُّومٌ وَعَالِمٌ كُلِّ مَعْلُومٍ

yā daymūmu yā qayyūmu wa 'ālima kulli ma'lūm

Oh Stetiger, Oh Unabhängiger und Wissender über alle Dinge,

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَعَلَى عِبَادِكَ الْمُنتَجِبِينَ

ṣalli 'alā muḥammadi-w-wa alihi wa 'alā 'ibādika-l-muntajabīn

Segne Muhammad (s.) und seine Familie und Deine auserwählten

Diener,

وَبَشْرِكَ الْمُحْتَجِّبِينَ

wa basharika-l-muhtajibin

Und Deine verborgenen Boten,

وَمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ

wa malā'ikatika-l-muqarrabin

Und Deine nahestehenden Engel,

وَالْبُهْمِ الصَّافِينَ الْحَافِينَ

wa-l-buhmi-ṣṣāffīna-l-ḥāffin

Und die Reinen, die sich in Reihen aufstellen und sich (um den göttlichen Thron) drängen,

وَبَارِكْ لَنَا فِي شَهْرِنَا هَذَا الْمُرَجَّبِ الْمُكْرَمِ

wa bārik lanā fī shahrinā hādha-l-murajjabi-l-mukarram

Und segne uns in diesem Monat, dem Hoffnungsvollen, dem Ehrenhaften,

وَمَا بَعْدَهُ مِنَ الْأَشْهُرِ الْحُرْمِ

wa mā ba'dahu mina-l-'ashhuri-l-ḥurum

Und welche nach ihm von den heiligen Monaten sind,

وَأَسْبِغْ عَلَيْنَا فِيهِ النَّعَمَ

wa asbigh ‘alaynā fihi-nni‘am

Und verleihe uns in ihm die Gaben,

وَأَجْزِلْ لَنَا فِيهِ الْقِسَمَ

wa ajzil-lanā fihi-l-qisam

Und gewähre uns in ihm viele Segnungen,

وَأَبْرِزْ لَنَا فِيهِ الْقَسَمَ

wa abrir lanā fihi-l-qasam

Und erfülle uns in ihm die Versprechen,

بِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ الْأَعْظَمِ الْأَجَلِّ الْأَكْرَمِ

bi-smika-l-‘a‘dhami-l-‘a‘dhami-l-‘ajalli-l-‘akram

Bei Deinem Namen, dem Allergrößten, dem Höchsten, dem
Großzügigsten,

الَّذِي وَضَعْتَهُ عَلَى النَّهَارِ فَأَضَاءَ

alladhī waḍa‘tahu ‘ala-nnahāri fa-‘aḍā’

Den Du auf den Tag gesetzt hast, sodass er ihn erleuchtete,

وَعَلَى اللَّيْلِ فَأَظْلَمَ

wa ‘ala-l^{layli} fa-’adhlam

Und auf die Nacht, woraufhin sie verdunkelte,

وَأَغْفِرْ لَنَا مَا تَعْلَمُ مِنَّا وَمَا لَا نَعْلَمُ

wa-ghfir lanā mā ta‘lamu minnā wa mā lā na‘lam

Und verzeihe uns, was Du von uns weißt und was wir nicht
wissen,

وَأَعِصِمْنَا مِنَ الذُّنُوبِ خَيْرَ الْعِصْمِ

wa-‘šimna mina-dhdhunūbi khayra-l-‘išam

Und schütze uns vor den Sünden mit dem besten Schutz,

وَأَكْفِنَا كَوَافِي قَدْرِكَ

wa-kfinā kawāfiya qadarik

Und genüge uns Dein vollkommenes Schicksal,

وَأَمِّنْ عَلَيْنَا بِحُسْنِ نَظْرِكَ

wa-mnun ‘alaynā bi-husni naḍharik

Und begnadige uns durch Deinen wohlwollenden Blick,

وَلَا تَكِلْنَا إِلَىٰ غَيْرِكَ

wa lā takilnā ilā ghayrik

Und überlasse uns nicht einem anderem als Dir,

وَلَا تَمْنَعْنَا مِنْ خَيْرِكَ

wa lā tamna'nā min khayrik

Und verwehre uns nicht Dein Gutes,

وَبَارِكْ لَنَا فِيمَا كَتَبْتَهُ لَنَا مِنْ أَعْمَارِنَا

wa bārik lanā fīmā katabtahu lanā min a'mārinā

Und segne uns mit dem, was Du für uns mit unserem Alter
bestimmt hast,

وَأَصْلِحْ لَنَا خَبِيئَةَ أَسْرَارِنَا

wa aṣliḥ lanā khabī'ata asrārinā

Und korrigiere unsere versteckten Geheimnisse,

وَأَعْطِنَا مِنْكَ الْأَمَانَ

wa a'tinā minka-l-'amān

Und gebe uns von Dir die Sicherheit,

وَأَسْتَعْمِلُنَا بِحُسْنِ الْإِيمَانِ

wa-sta‘milnā bi-ḥusni-l-‘iymān

Und nutze uns, um den guten Glauben (zu verkörpern),

وَبَلِّغْنَا شَهْرَ الصَّيَامِ

wa ballighnā shahra-ṣṣiyām

Und lasse uns den Monat des Fastens erreichen,

وَمَا بَعْدَهُ مِنَ الْأَيَّامِ وَالْأَعْوَامِ

wa mā ba‘dahu mina-l-‘ayyāmi wa-l-‘awām

Und das, was nach ihm von den Tagen und Jahren ist,

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

yā dha-l-jalāli wa-l-‘ikrām

Oh Herr der Majestät und Großzügigkeit

- Wir würden um das Verlesen des Salawats und der Sure Al-Fatiha für alle Verstorbenen bitten -